联合国 S



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3563
10 August 1995

CHINESE

第三五六三次会议临时逐字记录

1995年8月10日星期四，下午3时
在纽约总部举行

主　席：	维斯努穆尔蒂先生	（印度尼西亚）
成员国：	阿根廷	卡登纳斯先生
	博茨瓦纳	恩戈韦先生
	中国	秦华孙先生
	捷克共和国	库凡达先生
	法国	拉德苏先生
	德国	艾特尔先生
	洪都拉斯	马丁内斯·布兰科先生
	意大利	富尔奇先生
	尼日利亚	甘巴里先生
	阿曼	胡塞比先生
	俄罗斯联邦	西多罗夫先生
	卢旺达	乌巴里卓罗先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	约翰·韦斯顿爵士
	美利坚合众国	奥尔布赖特夫人

95-85819 (c)

下午3时20分开会

通过议程

议程通过。

克罗地亚局势

秘书长按照安全理事会第981（1995）号决议提交的报告(S/1995/650)

1995年8月7日秘书长给安全理事会主席的信(S/1995/666)

主席(以英语发言)：我谨通知安理会，我收到了波斯尼亚—黑塞哥维那和克罗地亚代表的信，他们在信中要求邀请他们参加关于安理会议程项目的讨论。按照惯例，并征得安理会同意，我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条，邀请这些代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，诺比洛先生(克罗地亚)在安理会议席就座；米西奇先生(波斯尼亚—黑塞哥维那)在安理会会议厅旁就座。

主席(以英语发言)：我还收到了1995年8月10日德拉戈米尔·乔基奇大使提出的在安理会发言的要求，征得安理会同意，我提议邀请他在讨论安理会面前的项目时在安理会发言。

没有人反对，就这样决定。

安全理事会现在开始审议其议程项目，安全理事会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有秘书长按照安全理事会第981（1995）号决议提交的报告，即文件S/1995/650，以及1995年8月7日秘书长给安全理事会主席的信，即文件S/1995/666。

安理会成员面前还有文件S/1995/676，内载在安理会先前磋商中拟订的一项决议草案的案文。

我要提请安理会成员注意下列其它文件：S/1995/658和S/1995/660，1995年8月7日南斯拉夫常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信；S/1995/656和S/1995/663，南斯拉夫常驻联合国代表团临时代办分别于1995年8月4日和6日给秘书长的信；S/1995/662和S/1995/664，波斯尼亚—黑塞哥维那常驻联合国代表团临时代办分别于1995年8月6日和7日给秘书长的信；S/1995/670，1995年8月8日克罗地亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信；S/1995/672，1995年8月8日俄罗斯联邦常驻联合国代理代表给秘书长的信；S/1995/675，1995年8月9日波斯尼亚—黑塞哥维那常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信。

第一位发言者是克罗地亚代表，我现在请他发言。

诺比洛先生（克罗地亚）（以英语发言）：主席先生，请允许我祝贺印度尼西亚担任本月份安全理事会主席，并向你保证，我国代表团将在目前摆在安理会面前的许多重要问题方面提供充分合作。

我还要祝贺洪都拉斯代表团出色地协调了安理会七月份的工作。

在四年保持极度的耐心与克制后，克罗地亚共和国准确地得出结论：对克罗地亚和国际社会来说，结束克罗地亚的痛苦和国际社会在波斯尼亚—黑塞哥维那的人道主义关注的代价最小的办法要求有限但有效地使用武力，结束对比哈奇的包围，并恢复克罗地亚邻近被占领土的秩序。这一行动于星期一在84小时内成功地完成。

在这方面，我只想补充说，在联合国克罗地亚恢复信任行动（联恢行动）的协助与调停下，大多数剩余的小块抵抗地区已于昨天投降。有关当局已按照合理的安全防范措施开始向联恢行动、人道主义组织和新闻界开放收复后地区。

不能把我国政府在克罗地亚所谓的克拉伊纳地区采取的安全行动与贝尔格莱德及其在波斯尼亚—黑塞哥维那和克罗地亚的代理人以前采取的行动等同起来。然而，有些人仍然倾向于作此类轻率，但在法律上和道义上却是错误的比较。

我国政府的行动主要是在其国际承认的领土以及在波斯尼亚--黑塞哥维那政府的明确要求下在该国部分领土上展开的,在自己的领土上建立主权和安全以及援助一个友好的政府完全符合《联合国宪章》,并且是国际关系和行为的一个标志。贝尔格莱德及其代理人以前采取的行动完全是对一个合法宣布的、后来得到国际承认的会员国进行的外国侵略,这一事实已在各种文件,和非常明确地在大会第49/43号决议中得到承认。因此,任何此类比较不仅在克罗地亚的公众舆论中引起敌意,而且也对牢固确立的国际法惯例和国际行为准则表示怀疑。

不能把对克宁采取的持续一天的行动与持续四个月轰炸和彻底摧毁武科瓦尔的行动等同起来,也不能将它与现在已持续三年多的对萨拉热窝的围困等同起来。有谁能严厉谴责克罗地亚采取的快速有效行动,在这一行动的第二天就结束了对比哈奇的包围,这一包围已持续三年多。如果我们不采取行动,谁也不知道这一包围还要持续多久。

对比哈奇的围困是安理会的一个主要关注的问题。这一问题在国际社会和该地区平民付出最小代价的情况下获得了解决。因此,我国代表团感到遗憾的是,安理会没有接受我国代表团提出的一项确认对比哈奇的围困已成功解除的修正案。

在采取这项安全行动时,我们尽量考虑到限制伴随而来的破坏以及保护平民和实地的联合国人员。一项如此规模的安全行动持续时间如此之短证明,从所有这些方面来看我们都是非常成功的。

然而,这次行动并非完全没有不法行为,但很显然,没有人会指望包括双方大约15万军队的一次行动完全不会造成伴随而来的破坏。然而,克罗地亚政府对无辜平民和三名联恢行动维持和平人员的丧生深感遗憾。我国代表团与我国外长一道对三名丹麦王国和捷克共和国士兵的家属表示由衷的慰问。他们将永远因亲人的丧生而受影响。

在这方面,我必须强调,我国政府已接受其对联合国人员中这些和其它伤亡的部分责任,并已采取适当措施来弥补针对维持和平人员的个人鲁莽和犯罪行为造成的

损失。还将对侵犯无辜平民及其财产的个人采取同样的措施。除这些补救措施外，我国政府还已经采取各种措施和计划来使重新并入的地区的生活正常化，并限制塞族人出走克罗地亚造成的人道主义后果。

塞族人从克罗地亚一个地区的出走不能与早些时候塞尔维亚从同一地区种族清洗非塞族人相比，也不能同目前从斯雷布雷尼察和泽帕驱逐非塞族人相比。

塞族人从克罗地亚一个地区出走是一场悲剧，但并非克罗地亚所为。我国政府多次呼吁克罗地亚塞族公民留下来，并为此提供赦免、资源和保护，日益明显的是，其自己的领导人却命令他们离开。前克罗地亚塞族领导人米兰·巴比奇于星期二接受贝尔格莱德广播电台采访时就是如此表示。巴比奇表示，自我宣布的克宁当局可能已决定大规模撤离，以引起国际社会对克罗地亚的愤怒及贝尔格莱德的军事反应。

安理会还应记得，就在我们于五月初在西斯拉沃尼亚的安全行动开始后不久，所谓的克拉伊纳的前所谓总统米兰·马尔蒂奇就发布了这种撤离命令，并要求联合国协助把所有塞族人运出该地区。

由于塞族政策寻求建立一个排除其他族的国家，这种出走成为一场悲剧。这些及很多其它塞族人被其领导人，其舆论制造者和其教会所误导，认为塞族人无法同克罗地亚人或穆斯林人一道生活，或说起来几乎无法与任何人一道生活。这种人为的信念是真正的悲剧，我国政府或国际社会无能为力加以改变并在此刻留住他们。显然，所谓克拉伊纳的塞族人是其领导人愚蠢行为的受害者。

然而，用我国总理星期二会晤重新并入的领土的当地领导人时的话来说，我国政府

“将再次呼吁已逃离的人返回。”

很多人最终将会返回，但只有在他们能消除其领导人及其信念造成的悲剧时才能返回。克罗地亚将欢迎他们。他们和国际社会应知道，在克罗地亚生活的塞族人数，是逃离所谓克拉伊纳地区者的两倍。大多数塞族人不会被贝尔格莱德发起的宣传所操

纵。结果,他们今天生活在其家族数世纪来居住的家园中,同克罗地亚所有其它公民一样,享受和平并为战争付出代价。

克罗地亚的安全行动不能被看作是遵循战争逻辑,而应看作是为公正和平建立坚实的基础。该地区的新的平衡,将重振克罗地亚和波斯尼亚—黑塞哥维那的和平进程。必须指出,在克罗地亚行动之前,该地区的和平进程已陷入僵局数月。波斯尼亚塞族领导人拒绝了联系小组的计划,而克罗地亚塞族领导人则干脆拒绝谈判。对于后者的最后一刻改变,尽管一些人宣称相反的情况,但却既非真诚,也不真实。经过四年的阻碍和拒绝让哪怕一个非塞族流离失所者返回其领土,我们不应再对克宁领导人的意图抱任何幻想。

此外,其最后一刻的许诺绝不符合其在实地的行动。为予证实,我们只需看一下比哈奇的局势。只有在克罗地亚陆军和警察部队进入该地区参战时,对比哈奇的进攻才停止。

我国政府完全支持联合国关于寻求及时重开谈判进程的新倡议,并支持按俄罗斯总统鲍里斯·叶利钦先生阁下所提出的方针召开一次新的会议,但它必须经过精心筹划,而且波斯尼亚—黑塞哥维那共和国总统阿利亚·伊泽特贝戈维奇先生阁下也将参加。新的谈判应基于前南斯拉夫的所有继承国之间相互承认的原则,基于联系小组关于波斯尼亚—黑塞哥维那的计划并基于把对南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)的制裁制度同其在执行经谈判解决克罗地亚塞尔维亚少数民族问题的方案的情况联系起来的作法。

这种联系对于成功解决克罗地亚仍被占领的领土--武科瓦尔地区,即前东区--的问题,尤为重要。我国政府对该地区目前无任何军事计划,并将投入所有资源和平解决问题。贝尔格莱德对克罗地亚该领土的占领是再明显不过的,任何在不解决该问题情况下过早放宽制裁的作法,首先可能会使我国政府除军事办法外别无其它办法。

我国政府还将期待联恢行动协助克罗地亚和平解武科瓦尔地区问题。联恢行动

也需要控制未在克罗地亚政府控制下的克罗地亚国际边界,其执行将大大有助于实现和平进程的这一关键目标。随着联恢行动重新阐明它在被收复的克罗地亚地区的作用,我国政府将欢迎它向武科瓦尔地区的国际边界重新部署一些其多余的资源。

主席(以英语发言):我感谢克罗地亚代表对我所说的客气话。

下一位发言者是波斯尼亚—黑塞哥维那代表。我请他在安理会议席就座并发言。

米西奇先生(波斯尼亚—黑塞哥维那)(以英语发言):主席先生,请允许我祝贺你担任本月份安全理事会主席的职务,并祝你一切成功。我还要赞赏你的前任马丁内斯·布兰科先生及全体洪都拉斯代表团在上月指导安理会工作时的宝贵贡献。

今天,安理会面前有两项决议草案。它们的焦点是塞尔维亚民族主义领导人的冒险主义的最严重后果,以及国际社会缺乏准备和在波斯尼亚—黑塞哥维那及克罗地亚制止侵略、恐怖主义和种族灭绝的能力的情况。

当然,目前的最高优先是减轻痛苦和为难民潮而不是独裁战略家保证安全和人道主义援助,并在其选择地予以容纳,后者制定了新的边界并造成巨大的人口变化。

这应导致国际社会--主要是安全理事会--在波斯尼亚—黑塞哥维那共和国和前南斯拉夫其它地区,特别是桑扎克和科索沃开展更严肃和更有意义的活动,在这两地有数十万波斯尼亚穆斯林人和两百万阿尔巴尼亚人在贝尔格莱德统治政权手中忍受有计划的剥夺和恐怖行为。

在它们彻底垮台后,尤其必要和顺乎自然的是,审查为解决波斯尼亚—黑塞哥维那共和国所遭受的悲剧的战略和概念。此外,抛开自尊心,对于主要调解人的失败和人们对其严重丧失信心给予批评性的审议,这将是绝对符合逻辑的。这些主要调解人受联合国和欧洲联盟的委托,来促进和实施已确立的原则。在为了找出解决波斯尼亚—黑塞哥维那危机的办法时,不详细探讨目前战略的严重错误和有误的前提;在计划和“承包商”彻底失败后,甚至仍然保持原计划和“承包商”,这是不合逻辑的,对于世界这一地区的和平和稳定的前景也是致命的。

那些调解人通过发明关于克罗地亚人和波斯尼亚穆斯林具有塞尔维亚根的人种起源理论；通过干涉国际战犯法庭的工作或通过坚持将恐怖分子和受到恐怖者等同起来来安抚其自尊心和补偿其专业上的失败。他们这样作无济于事，只能使情况更为复杂、造成更大失败和无辜人民的更多苦难。

克罗地亚为保卫其领土和权利以及促进其边境内的和平与稳定的行动使某些主要分子为了促进其本身的计划而提出的若干主要谬论化为灰烬。克罗地亚的行动保住了比哈奇安全区（国际社会拱手将泽帕和斯雷布雷尼察交给海牙邀请的人姆拉吉奇和克拉迪奇之后，就放弃了比哈奇安全区），并且戳穿了塞族武装匪帮不可战胜和承诺的神话。

它还摧毁了向波斯尼亚—黑塞哥维那、向克罗地亚和向要求正义的全世界无知地发出哀鸣的那些人提出的前提条件，即：反抗在波斯尼亚—黑塞哥维那侵略者的任何行动都需要一支象在海湾所用的巨大部队。

它粉碎了那些人的自私论点，他们竭尽全力要说服波斯尼亚--黑塞哥维那和克罗地亚接受军事上的失败和接受对其边界的划分，不仅按照对帕莱和克宁提出的计划--每次提出都遭到拒绝--而且按照符合极为蛮横的卡拉季奇、姆拉吉奇和马尔蒂奇的指令的计划来划分。

它防止了国际社会酬谢南斯拉夫在克罗地亚的侵略，这本会导致不可弥补的破坏和今后几十年前南斯拉夫境内生活水平受到损害。

克罗地亚在自己家中灭火并制服纵火者的行动表明，国际社会中一些人实际上已开始为保持占领而不是为了和平与稳定而斗争。

克罗地亚恐怖分子中心的无效也应停止财政上的浪费，为了一支和平部队和旨在保持克罗地亚现状的极其官僚化的机构，而向全世界纳税人课税。这一负担大部分由联合国东道国的纳税人承担，这个国家的智慧帮助创建和实现国际联盟和联合国的理想。

克罗地亚的胜利同时揭露了恐怖主义分子的真实本质以及国际社会危险的错误

观念。这种错误观念没有迅速指明罪犯，而是将其升为谈判者，并且几乎将其合法化，当成政府官员和政治家。它揭示了在克罗地亚和波斯尼亚—黑塞哥维那的侵略和恐怖的逻辑、机制和肇事者。它表明恐怖主义领导人甚至不关心其本国国民、本国人民的生命。马尔蒂奇及其指挥官，而不是克罗地亚军警，将塞族从克拉伊纳逐出，并迫使无辜平民离乡背井、流亡到塞尔维亚，后者的领导人过去多次操纵巴尔干其他地方的塞族，并将他们当作炮灰，现在又在这样作。

一家塞族新闻社和国际新闻界报道的克拉伊纳塞族领导人之间的争吵揭露出其目标是开始这场平民大逃亡以便挑起国际社会对克罗地亚进行报复，并再次将塞尔维亚拖入公开的战争冒险主义。

无辜的塞族平民再次受到其谋私利的领导人、里市商人和发战争财的人的操纵，他们是业余政治家，但肯定是职业战犯。我们希望这是全世界最后一次--决不要再看到--看到这些悲惨的片子，为我们导演这些片子的人三年多以来拖住了国际社会十分合作和默许的代表们的后腿，拒绝解决克罗地亚危机和将克拉伊纳和平再度并入主权和独立的克罗地亚国的所有倡议。

全世界会注意到，也应该注意到，塞族最近从克罗地亚大逃亡尽管十分悲惨和不幸，以及尽管绝对是过分和不必要的，其本质却多少不同于过去四年以来从克罗地亚和波斯尼亚—黑塞哥维那境内驱逐和消灭各族人。在前被占克罗地亚的塞族人正在坐车离开--拖拉机、汽车、公共汽车--并且能够带上相当大部分的所有物。穆斯林和克罗地亚人却不得不抛弃一切，开始步行到不可知之中，常常要越过地雷区和经过前线，并且极为寻常地是在受到侮辱、强奸、用刑、殴打之后--而同时约20万人被杀，被屠杀，以致他们不能到达任何地方。

幸运的是，随着最近这次无辜塞族平民的大逃亡，国际社会、尤其是人道主义组织的行为准则和关心提高了，以便减轻这些人的苦难并确保其安全。我们看到日益增多的国际人道主义组织的领导成员和联合国的最高级代表们的片子。他们甚至没有到接近武科瓦尔、普里耶多尔、福查或斯雷布雷尼察的地方，更不用说波斯尼亚

一黑塞哥维那的集中营了，几十万无辜的波斯尼亚穆斯林在那里死去。我们希望这些改进了的标准将在未来保持下去，并会延用于所有地区，但是我们还希望--首先让我们采取一切必要措施以创造--这样一种局势，即这些地区不再需要人道主义援助和救援行动。

毕竟，克罗地亚最近的行动并未危及和平或稳定。它利用其主权和固有的权利，对和平作出了极有意义的贡献，并创造了条件使帕莱的塞族人能从其克宁朋友的失败中汲取教训。全世界不应在克罗地亚搜寻造成这几十万平民大逃亡的罪人--伪装的武装暴徒混在其中，他们四年来不仅恐吓克罗地亚和波斯尼亚西部，而且恐吓其本国人民。造成最近大逃亡的那些罪人已逃到贝尔格莱德，应到那里去找他们及其主子，后者现在谴责他们，并开始认识到军事侵略行动的所有局限性和不可靠性，这些行动只是为了促进他们自己的政治目的。

尽管不幸的是，这并不是克罗地亚塞族人民的失败；塞族人民正在屈从于武装罪犯和米洛索维奇的塞尔维亚的操纵和宣传机器，并正在付出代价。这是克罗地亚军队对恐怖主义分子和塞族人之中的罪犯的胜利，后者要对历史和双方无辜平民实行暴力。在正义得到伸张时，我相信塞族和克罗地亚族两个人民都会找到办法来从所受到的不公正中恢复正常生活并医治创伤，不论创伤有多么深。因此，现在是正义得到伸张的时候了。

主席（以英语发言）：我感谢波斯尼亚—黑塞哥维那代表对我说的客气话。

根据会议早些时候做出的决定，我现在请德拉戈米尔·乔基齐大使在安理会议席就座并发言。

乔基齐先生（以英语发言）：1995年8月4日凌晨，克罗地亚政府和图季曼先生的政权开始采取最后行动，来实现克罗地亚极端民族主义分子和法西斯分子的灭绝塞族人民或将其驱赶出克拉伊纳的目标。克罗地亚采取可怕的行径，不分青红皂白地使用大炮和导弹对塞族克拉伊纳地区所有城镇中的主要是平民的目标狂轰滥炸，从而清楚地表明，它的主要目标之一，是不仅把其管辖权强加给克拉伊纳，而且还要给平

民造成严重伤亡,借此引起塞族人的大出逃,以便建立一个在种族上纯洁的克罗地亚国家。遗憾的是,克罗地亚的战略是成功的,塞族人正在逃离克拉伊纳,前往另邻国波斯尼亚和南斯拉夫联邦共和国。出逃的人流中有20多万人,几乎是克罗地亚在最近的侵略中掠夺的克拉伊纳各地区的全部人口。这无疑是自前南斯拉夫领土在1991年开始暴发危机以来的最大肆和最无耻的"种族清洗"事例。

克罗地亚右翼党的党魁安特·斯塔塞维齐曾有一段关于解决塞族人问题的臭名昭著的格言,道出了克罗地亚极端分子们的最后解决办法,这段格言就是,杀掉三分之一,赶走三分之一,同化三分之一。一百多年后,这个做法实际上正在实现。图季曼先生的政权马上就要做到克罗地亚乌斯达莎法西斯分子在第二次世界大战的恶梦--当时,有70多万塞族人在所谓的"克罗地亚独立国家"中被屠杀 -- 中没有做到的事,这就是,在克拉伊纳的塞族人祖祖辈辈居住的家园中彻底灭绝塞族人,把他们清洗出去。

克罗地亚政府正在对克拉伊纳的塞族人进行明目张胆的种族灭绝,对妇女、儿童和老人这样的平民进行大规模屠杀,这雄辩地证明,图季曼先生的政权及其棋盘格子图案的旗帜--第二次世界大战中,有许许多多塞族人在这面旗帜下被残暴地杀害 -- 在克拉伊纳塞族人中引起的恐惧是完全有理由的,这些塞族人除了反抗,别无出路。

克罗地亚在向克拉伊纳塞族人发动侵略之前很长时间就已经开始施加压力,并大力准备与塞族人对峙。已经有35万多塞族人逃出了克罗地亚控制下的领土。另一方面,那些试图留在其家园中的人受到了各种难以想象的虐待,其中很多人被迫改信天主教。在每天的日常生活和工作中,所有方面的歧视是肆无忌惮的,包括赶出住所、以民族出身为理由进行解雇、非法没收财产和公然侵犯基本的人权和公民权利。在克罗地亚今年5月对西区的联合国保护区发动的侵略中,该地区几乎所有的塞族人都被屠杀、击伤、监禁或驱赶。

克罗地亚政府在决定对克拉伊纳塞族共和国发动全面侵略的时候不仅是袭击了

塞族人,而且还公然违反了为保护当地居民而建立了克拉伊纳联合国保护区的安全理事会决议,并破坏了万斯计划。克罗地亚政府的行动是完全无视安全理事会在其第994(1995)号决议以及一系列主席声明中发出的坚定和明确的要求,这个要求是:克罗地亚不采取任何可能导致局势恶化的军事措施和行动,特别是停止在南区及其周围地区的所有军事行动; 克罗地亚还无视安理会的这一警告:如果它不照以上的要求办,安理会就将考虑采取进一步的措施来保证使其得到遵守。克罗地亚军队在其大规模进攻中故意以联合国维护和平人员为目标,杀害和伤害了其中很多人。因此,前南斯拉夫问题国际会议联合主席卡尔·比尔特先生用最强烈的措辞谴责克罗地亚的进攻,并提出有可能对图季曼先生提出战争罪起诉,是毫不奇怪的。

通过对克拉伊纳发动这次进攻,克罗地亚清楚地表明,它对巴尔干的和平构成最大的威胁。特别应该指出的是,克罗地亚的残暴进攻是在克宁和萨格勒布之间恢复直接谈判的时候发动的,克拉伊纳方面在谈判中表示非常乐于用政治办法解决克拉伊纳地位问题,做出了重大让步,并接受了前南斯拉夫问题国际会议联合主席施托尔滕贝格先生提出的紧迫解决危机的七点计划。正像过去许多次,当有可能以和平谈判方式解决前南斯拉夫危机时所发生的情况一样,有人采取了回避政治解决的措施,战争选择再次占了上风。

很明显,如果没有某些大国的支持,克罗地亚政府是不敢发动这样一次广泛和精心策划的侵略的。自从由德国带头过早地承认克罗地亚和其他前南斯拉夫共和国时起,这种支持就没有缺乏过。这些大国决定回避公正和持久解决南斯拉夫危机的唯一可行的政策,即完全公平地对待所有南斯拉夫国家和它们的利益,而选择了一项双重标准政策,偏袒一些方面,对另一些方面则极尽谴责和丑化之能事。

美利坚合众国和克罗地亚签署了一项军事合作协定,这没有逃过南斯拉夫联邦共和国政府的注意。美国军事顾问正在向克罗地亚武装部队提供技术和后勤援助。美国还强烈支持波斯尼亚穆斯林 -- 克族联邦,支持其以邦联形式加入克罗地亚,以便在巴尔干建立一个反对塞族人的阵线。现在,通过克罗地亚对克拉伊纳的侵略,这

种合作已经结出了果实。克罗地亚外交部长本人也证实,美国就如何向塞族克拉伊纳发动大规模进攻问题向克罗地亚提供了咨询,并默认了这样一项行动。正在进行的侵略同样明显地揭示的是,对克罗地亚的武器禁运是一个骗局,自从禁运开始以来,该国就一直在接受最先进和现代化的武器。

令人特别担忧和窘迫的是,安全理事会和国际社会没有谴责克罗地亚的残暴侵略。还要发生什么安全理事会才会决定采取行动并制止克罗地亚对克拉伊纳的残酷侵略及对该区域和平与安全的巨大威胁?这种威胁会导致无法控制的升级,带来意料之外的后果。

克罗地亚在先前对1992年以来设立的联合国保护区进行了七次武装进攻,从而肆无忌惮地蔑视整个联合国前南斯拉夫行动之后,决定全部干掉保护区和联合国维持和平特派团。此外,克罗地亚完全无视国际社会有关放弃军事选择和对联合国代表表示应有尊重的呼吁。

难道可以允许这种作法逃脱惩罚吗?

南斯拉夫联邦共和国在克罗地亚侵略克拉伊纳造成极严重的人道主义局势之后表示极为关切。它本身采取了紧急和有力的措施,但是我们吁请安全理事会让所有联合国会员国和国际人道主义组织提供紧急援助,以缓解被迫逃离克拉伊纳的超过200 000塞族难民的悲惨命运。最紧迫需要的物品包括食品、药物、医疗用品、衣服、帐篷和毯子。

我们希望国际社会将对克拉伊纳塞族人民的悲惨命运表现出同情和关切,并且对空前的人道主义灾难作出紧急的回应,克拉伊纳塞族人民几乎失去了一切并且处于容忍度的极限。

南斯拉夫联邦共和国政府促请安全理事会迫使克罗地亚给联合国和人道主义组织的代表进入最近被克罗地亚军队占领的克拉伊纳领土的机会,以便彻底和客观调查对克拉伊纳塞族人犯下的骇人听闻的罪行——屠杀、酷刑、向难民队伍开枪、用塞族士兵、平民和联合国代表作为人障、以及普遍劫掠。

自前南斯拉夫领土上的危机爆发一开始，安全理事会就将其决定和行动针对南斯拉夫联邦共和国，没有任何理由地对其实施联合国历史上最全面、严厉和前所未有的制裁。必须问一下：安全理事会现在是用什么标准来审议克罗地亚对克拉伊纳的公然侵略和明目张胆违反人道主义法？

即使没有产生灾难性影响的制裁，南斯拉夫联邦共和国也没有能力有效地应付成千上万新难民最近涌入所造成的住房、食品供应、药物和衣服方面的巨大负担，特别是因为大多数难民是儿童、妇女、老人和伤病人员。这是合法要求紧急取消对南斯拉夫联邦共和国制裁的又一个理由，因为这些制裁妨碍南斯拉夫危机的全面政治解决。

在另一方面，安全理事会令人遗憾地没有努力甚至确保执行它自己有关对克罗地亚和波斯尼亚—黑塞哥维那实行武器禁运、防止“种族清洗”和起诉克罗地亚以及波斯尼亚穆斯林和波斯尼亚克族战争罪犯的决定和决议。

南斯拉夫联邦共和国政府极为愤懑地注意到，国际社会没有采取坚定措施来制止和“使之无法实施”克罗地亚对克拉伊纳塞族人的残酷政策。一周已经过去，而安全理事会却甚至没用一个字来谴责对克拉伊纳城镇的大规模轰炸，对供水系统的破坏，对医院和其它平民目标的炮击、对无辜平民的蓄意杀害和对他们犯下的战争罪行。

安全理事会负有特殊责任，根据《宪章》第七章，它的主要作用是维持和平与安全和保护侵略的受害者。已经承认克罗地亚这种行动造成冲突升级严重威胁的安全理事会必须采取反对克罗地亚这种罪恶和灭绝性行动的具体和坚定的措施。

南斯拉夫联邦共和国十分失望的是，安全理事会没有鉴于克罗地亚军队对塞族平民和战俘所犯下的可怕罪行最坚决地谴责克罗地亚的侵略和罪行，特别是“种族清洗”和严重违反国际人道主义法的基本准则、人权和战时国际法原则的其它行为。

特别令人沮丧的是，安理会没有要求克罗地亚部队撤到1995年8月4日侵略前的

位置并且对针对克罗地亚实行全面制裁的要求置之不理。安理会即将通过的决议是对在克拉伊纳发展着的紧张情况的无力和完全不充分的回应。安全理事会再次未能摆脱它不平等对待前南斯拉夫各国人民的顽固偏见对前南斯拉夫领土最严重的“种族清洗”--实际上将塞族人赶出克拉伊纳--回应比安理会对其它人民遭受暴行所采取的行动轻得多。

南斯拉夫联邦共和国重申其坚定致力于对前南斯拉夫领土上的所有问题,特别是由于克罗地亚侵略克拉伊纳而造成的那些问题进行政治和谈判解决。

由于相信欧洲和整个国际社会不会接受在驱走超过200 000无辜平民的基础上野蛮地建立一个种族纯净的克罗地亚,我们期待安理会作出立即和有效的反应。如果它不这样做,安全理事会将成为给几世纪生活在这些领土上的人民造成悲剧的帮凶并且将无法逃脱对野蛮的克罗地亚侵略所引起的一切后果的责任。

为在前南斯拉夫的领土上寻求公正的政治解决而采取有力行动的时间不多了。每一天的丧失都将使我们面临新的挑战,这些挑战只能使局势更复杂和危险,这不仅对该区域国家是如此。如果安全理事会真心希望避免这种情况,那么它必须坚决和立刻地行动起来,毫不进一步拖延地这样做。

主席(以英语发言):我的理解是,安理会准备就其面前的决议草案进行表决。如果没有人反对,我就把该决议草案付诸表决。

没有人反对,就这样决定。

我首先请希望在表决前发言的安理会成员发言。

甘巴里先生(以英语发言):国际社会介入前南斯拉夫领土的目标是促进和平和劝阻不要进行更多战争,因而最近日内瓦会谈失败后爆发敌对行动和克罗地亚政府广泛的军事进攻,是令人遗憾的。安全理事会因而在其1995年8月4日主席声明中谴责这些消极的事态发展。

发动军事进攻造成了非常严重的消极后果。通过秘书长1995年8月7日的信和秘书处经常、几乎每天举行的吹风会,使我们了解了一些令人担心的事态。例如,据披

露，我们的蓝盔不但受到进攻，而且被作为人盾和被迫在挺进的克军前面行军。联合国在克罗地亚恢复信任行动(联恢行动)人员已有三人死亡。我国政府想借此机会向捷克共和国政府和丹麦政府正式哀悼其英勇青年的牺牲。

此外，我们现在面临这场战争的人道主义恶梦--10万难民和流离失所人员急需援助。与此相关，我们已证实关于炮击某些难民队伍和平民目标的报道。

我们面前关于克罗地亚的决议草案，试图对克罗地亚政府广泛军事进攻的这一影响作些反应，并旨在帮助稳定局势。因而我国代表团将支持该决议草案。

根据决议草案案文，我国代表团对日内瓦会谈失败表示遗憾，对克罗地亚政府最近军事攻势表示痛惜，并谴责炮击平民目标。我国政府无保留地谴责克政府军对联恢行动人员和平民百姓的令人无法接受的行为，并谨提醒克政府它有责任确保其领土内联合国人员的安全与保护，及其根据国际人道主义法的义务。我们经常强烈谴责波境塞族的这种行动，并认为一个联合国会员国的军队采取这些行动更加令人憎恶。我们希望已经开始的查明和惩办元凶的调查和进程将很快结束。

关于人道主义局势，我们完全赞成决议草案执行部分第5段中向秘书长提出的要求，即与联合国难民事务高级专员、红十字国际委员会(红十字会)和联合国人权高级专员合作，紧迫地审度包括难民和国际流离失所人员在内的平民百姓的人道主义局势。此外，我们呼吁克罗地亚当局迅速行动使其控制下的所有地区恢复正常，确保想离开者安全通行，并鼓励想回家者返回。

安全理事会已反复强调，克罗地亚冲突无法军事解决，整个前南冲突也是如此。我国代表团认为因而应作出以至加紧一切努力避免巴尔干战争的扩大。我们敦促所有各方和其他有关者在各条战线尤其是所谓东段地区实行最大克制。我们还进而呼吁所有各方回到谈判桌来并在前南斯拉夫问题国际会议指导委员会共同主席的主持下立即恢复会谈。

我国代表团认为和平解决克罗地亚和波斯尼亚冲突仍是可能的，现在甚至更为紧迫。巴尔干冲突扩大的前景不是不可避免的。事实上，地面的事态可能为解决巴

尔干问题提供新的谈判可能。然而,时间是实质,如果我们要利用实地的最新事态使政治谈判重新开始和加紧进行,我们就要加倍努力。

在这方面,联系小组在同所有各方打交道时应加倍努力并显示更大的行动一致,而不偏袒任何一方。我们应提出能促进全面、持久和平的解决办法,确保前南各国在其国际承认的边界内和相互承认所有继承国的基础上的主权与领土完全。此外,应欢迎和鼓励所有真正努力和倡议,因此俄罗斯联邦叶利钦总统的最近倡议以及联系小组其它一些成员的倡议值得我们全力支持。

最后,我们向全体联恢行动人员和联合国保护部队(联保部队)致敬,他们不断为和平事业效力,并在十分艰苦和特殊情况下履行其崇高职责。

艾特尔先生(德国)(以英语发言):今天关于克罗地亚的辩论反映的不愉快事实是,对抗和战争的逻辑再次在前南斯拉夫取胜。尽管国际社会再接再厉作出巨大努力,为恢复前南和平和和平共处而谋求全面谈判解决尚未产生预期的结果。的确,我们看到人们受苦、房屋被烧和数以万计的难民在流动的画面。因而,我们以深切沮丧的心情不得不再次说,1991年极端民族主义爆发释放出来的相互猜疑、紧张与仇恨,继续萦绕着前南斯拉夫。

德国强烈痛惜克罗地亚政府决定使用军事手段收回这些原称为南段和北段的克罗地亚领土。科尔总理和金克尔外长直至最后一分钟还敦促克罗地亚政府不要使用武力,并敦促为和平合并上述领土而用尽一切对话和谈判手段。

克罗地亚攻势在人命和人的苦难方面的代价是高昂的。克罗地亚为自己带来了沉重的责任。它现在应面对后果。一个后果是国际社会将密切观察克罗地亚在对待塞族人及其人权方面的行为。

我们强烈谴责克罗地亚政府军炮击平民目标和袭击联合国维持和平部队人员,尤其是造成这些部队的一名丹麦成员和两名捷克成员死亡的袭击。我们向丹麦和捷克政府及死者家属致哀。另有其它关于袭击和凌辱联合国在克罗地亚恢复信任行动(联恢行动)人员和塞族平民的报道。我们期望克方最严肃地审查这些指控并对其军

方人员中有确凿劣迹者绳之以法。我们欢迎我们刚才听到的克罗地亚代表的有关许诺。

德国对克罗地亚共和国主权与领土完整的承诺仍是坚定的。为回应南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)代表刚才的发言,我想指出不应忘记在前南军队决定性的援助下于1991年发生的塞族聚居的克拉伊纳叛乱和克境塞族建立其对一大片克罗地亚领土的控制。那是任何国家都无法接受的。

虽然我们对最近的克罗地亚行动深感遗憾,但我们愿承认,长期以来,克罗地亚塞族领导人的顽固立场、其部队多次违反停火及其--特别在比哈奇地区--越境攻击模式都使克罗地亚的耐心受到严重考验。

德国认为,现在有三个优先事项。第一,必须处理紧急人道主义需要,而且还必须确保充分尊重人权。第二,必须稳定克罗地亚及其周围地区的局势。第三,必须使冲突各方回到谈判桌前。

我们强烈敦促各方在东区及其周围地区实行最大克制。这项要求也适用于贝尔格莱德政府--如果我们还记得对武科瓦尔的包围及其陷落的话。

克罗地亚必须确保充分尊重前东区和北区塞族的人权和少数人权利。我们对克罗地亚塞族难民的命运深感关切。我们认为,克罗地亚必须确保这些难民返回的权利,而且克罗地亚当局必须尽力创造有利于难民返回的条件和气氛。

我们欢迎克罗地亚代表刚才提到的克罗地亚领导人在同联合国克罗地亚恢复信任行动(联恢行动)1995年8月6日达成的协议中就此作出的承诺,并要求克罗地亚当局严格遵守这些承诺。克罗地亚必须开创一种局面,使包括目前逃离克罗地亚者在内的克罗地亚塞族人可以清楚地看到,他们将能够在其家园和平、安全和有尊严地生活,并不受歧视。这就是欧洲对克罗地亚的期望。

德国尽管已有400 000多名前南斯拉夫难民在其境内,但仍重申愿意帮助减轻人道主义困境。我们要吁请各国特别是我们的欧洲伙伴也这样做。

德国重申,它将致力于实现政治解决的各项努力。我们要求克罗地亚政府和克

罗地亚塞族领导人同谋求这种谈判解决的国际努力充分合作。克罗地亚人和塞尔维亚人能够再次握手言和、和平共处的一天必将到来。

我们正是怀着这个希望将对这一决议草案投赞成票。

秦华孙先生(中国)：近日来,克罗地亚局势急剧恶化,军事冲突迅速升级,联合国维和人员遭到袭击,无辜百姓生灵涂炭,大批难民被迫逃离家园,该地区人道主义情况极为严峻,中国代表团对此深表关切。

前南地区目前局势不但没有降温,相反却变得更加紧张和动荡。一旦局势失控,战火蔓延,局面将不可收拾。这不但将给该地区人民造成极大的灾难,而且还严重地威胁着欧洲乃至世界的和平与稳定。

为此,我们强烈敦促有关各方立即停止一切军事行动,以该地区各民族的长远利益为重,通过谈判和平解决冲突。当务之急是解决大批难民外流以及其它人道主义等严峻问题。同时,我们也强烈要求当事各方保证联恢行动人员生命安全。

我们一贯主张,前南地区各国的独立、主权和领土完整应该得到充分尊重,该地区各国应当实现相互承认,睦邻友好,并共同努力,推动全面政治解决进程。我们支持国际社会为实现这一目标所作的外交和政治努力。

我们面前的这个决议草案旨在敦促冲突各方立即停止敌对行动,尽快恢复谈判,并要求解决紧迫的人道主义问题,尤其是难民问题,以恢复该地区的稳定,同时也呼吁各方确保联恢行动人员的生命安全和行动自由。因此,中国代表团将对这个决议草案投赞成票。

我愿在此重申,中国代表团对决议案文中援引《宪章》第七章和涉及第816号决议的保留立场没有变化。

恩戈韦先生(博茨瓦纳)(以英语发言)：前南斯拉夫冲突并没有轻而易举的解决办法。昨天,国际社会在波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的斯雷布雷尼察和热帕目睹了惨烈的人类悲剧,当时波斯尼亚塞族人把数以千计的无辜平民从其舒适的家中赶走,迫其踏上不知去向的征途。今天,由于克罗地亚政府公然违反安全理事会决议,

对克拉伊纳发动全面军事攻势，克罗地亚境内克拉伊纳塞族人也遇到同样的灾难。在这两种情况下，联合国的权威都受到破坏和蔑视。

不仅如此，克罗地亚军队进入隔离区和故意攻击联合国人员，明确表明不尊重联合国的权威。根据一些报道，为躲避交火而蜷伏在掩体内的联合国部队被克罗地亚政府部队搜寻出来、并受到实际威胁和骚扰。

最不可接受的行为是，一些维持和平人员被迫走在前进中的克罗地亚军队伍前面，充当人盾。因此，我们面前的决议草案以最强烈的措词谴责克罗地亚军队对联合国克罗地亚恢复信任行动（联恢行动）人员的攻击，包括造成一名丹麦和两捷克维持和平人员死亡的攻击，是非常恰当的。我国代表团愿向丹麦和捷克共和国政府，并通过它们向遗属表示衷心慰问。我们要求克罗地亚政府尊重联合国人员，并确保联恢行动人员的安全和行动自由，以便使其依照安理会决议完成其任务。

我们完全理解克罗地亚政府对其领土继续遭到占领而感到的沮丧，但我们并不认为军事解决是最好的办法，我国代表团不接受以武力解决争端，我们对克罗地亚政府军强行兼并克拉伊纳深感痛惜。安全理事会在1995年8月3日的主席声明中敦促各方实行克制，使前南斯拉夫问题国际会议的共同主席施托尔滕贝格大使开始的政治进程能有机会取得成功，这尤其是鉴于克拉伊纳塞族人接受各项建议，并将它们作为进一步谈判的基础。非常不幸的是，克罗地亚不仅拒绝探寻现有的一切政治途径，并听取联合国的劝告，而且对克拉伊纳的发动军事攻势，给当地塞族居民带来了悲惨后果。

有关用重型武器直接轰炸平民目标的报告和在一些情况中逃离的难民遭到拦劫并被血腥屠杀的进一步报告令我们难以置信，深感震惊，据报大约有12万以上的难民逃离克拉伊纳，引发了规模空前的人道主义悲剧。因此不足为奇的是，新闻并把这场悲剧描述为自前南斯拉夫的战争开始以来最严重的“种族清洗”事件。还有一些有关塞族人财产遭到抢劫、掠夺和普遍破坏的报告。这不可能鼓励克罗地亚塞族人留在该国，如果他们已经逃离也不愿意返回。这对克罗地亚今后的和平与稳定来说也

不是一个好的预兆。任何强加的和平都不可能成功，因为克罗地亚塞族人会寻求报复，也许不是今天、明天或明年，而是今后几代人的时间。因此，我们反对军事解决办法，它们无助于今后的和平，而是可能把后代的生命抵押在仇恨和不稳定的未来之上。这会使今天的军事成功在几代人以后看起来是得不偿失的胜利。

我们呼吁萨格勒布当局不要侵犯当地塞族居民的公民权利和人权，并根据有关冲突情况中军事人员权利的公认的国际法标准对待所有战俘。应允许希望离开的所有塞族血统的人毫无阻碍地这样做。同样，也应允许希望留下或返回的人在安全的条件下这样做，不应让他们因种族而受歧视或骚扰。

在其将近三十年的短暂历史中，博茨瓦纳一直在为所有人民的政治自由和人的平等权利而斗争，并一直在捍卫这一权利。我们这样做是因为我们内心相信所有人是平等的，自由与正义是不可分的。以牙还牙行不通。对我们而言，人的生命的神圣性和对它的尊重适用于所有民族，无论其信仰、种族或种族归属。因此，虽然我们完全理解波斯尼亚—黑塞哥维那以及克罗地亚人民由于他们国家发生的战争而经历的痛苦和折磨，但与此同时我们对这些国家的冲突持不偏不倚的立场，我们与其他国家一道谴责在这些冲突中犯下的各种违反国际人道主义法行为，无论肇事者是谁。

我们认为，前南斯拉夫解体后产生的所有国家如果能够承认各自作为主权国家在安全的边界内生存的权利，那么它们便会促进和平。我们认为，承认每个共和国的生存权利将有助于消除巴尔干半岛目前存在的不安全状况。但是我们不能在这里乱下指令，因为决定其所希望的处理外交关系的方式是每个国家的主权，无论它是不是联合国会员，我们只能呼吁为了该地区的稳定承认每个国家的生存权利，我们只能希望，这将有助于结束在前南斯拉夫发生的不幸的人间悲剧。我们能做的仅此而已。

在说了以上的话后，我国代表团将投票赞成我们面前的决议草案。我们认为，安全理事会是在发出正确的信息：在任何战争中，无论是侵略战争还是捍卫领土遭受侵略的战争中，平民都有权得到保护。

西多罗夫先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：俄罗斯联邦对最近几天里克罗地亚

内部和周围出现的情况深感关注。克罗地亚军队采取的夺取北区和南区的大规模军事行动一下子使国际社会,特别是安全理事会、联系小组各国和国际调停者施托尔滕贝格先生和比尔特先生为继续谋求找到政治解决办法而作的努力归于失败。克罗地亚军队的军事行动使前南斯拉夫更接近巴尔干半岛的一场大战的边缘--而这发生在谈判桌上出现了取得进展的真正前景的时候。

我们必须注意到,在萨格勒布已形成的情况是一种用武力兼并塞族居住区的立场,不幸的是这受到了来自一些大国的首都的间接鼓励。 我们清楚地看到了这样一种情况:正在以公正解决的原则为代价推行既成事实的理论。我们认为,这样做不仅将给解决南斯拉夫危机,从更广的意义上来讲还会给联合国将在维持和恢复国际和平与安全方面发挥的作用造成有害后果。现在所出现的这种政策的一个结果就是曾经在克拉伊纳生活了数百年的克拉伊纳塞族居民大批出逃。完全可以把这一难民情况称作一场人道主义大灾难。尤其令人关注的是有关下列情况的报道:克罗地亚军队对国际人道主义法准则的公然违反,向波斯尼亚境内的难民车队开火事件和榴霰弹的使用。

克罗地亚一方袭击克拉伊纳不仅违反了安全理事会的许多决议,而且还蓄意对联合国部队进行了一系列攻击,造成一些人员丧生。还发生了将联合国克罗地亚恢复信任行动(联恢行动)人员作为发动军事行动中的人盾事件。这种行为遭到了安全理事会的强烈谴责。

目前局势的严重性要求采取紧急措施,因此,我们积极参加了今天摆在安理会面前的决议草案的拟订工作,它包括一些旨在防止局势进一步恶化的规定。我们认为,尤其重要的是,该决议要求克罗地亚共和国立即停止一切敌对行动,遵守安理会各项有关决议,包括第994(1995)号决议,充分尊重当地塞族居民的权利。

对斯拉沃尼亚东部使用军事手段的威胁突出强调了安理会,向有关国家,尤其是克罗地亚政府发出的实行最大克制的呼吁的紧迫性。

应保障国际人道主义组织不受阻碍地进入有关地区及接触被克罗地亚政府军关

押的塞族军事人员。对于违反国际人道主义法的人，应就这种行为追究其个人责任。

同样重要的是安全理事会的要求，即克罗地亚应尊重联合国人员的地位，停止对其进攻并惩罚进行这种进攻者。

决议草案关切地注意到违反第713(1991)号决议的报告。我们完全有理由这样做。克罗地亚的不幸事件再次证实，违反武器禁运行为不受惩罚的事实，引诱冲突各方试图不在谈判桌边而是以武力解决争端。在这一点上，采取进一步措施确保有效执行安理会第713(1991)号决议的必要性更形明显。

而另一个明显的结论是，联合国在克罗地亚的维持和平行动必须继续，以防止全面的人道主义灾难并确保对克罗地亚当局针对其控制的塞族人口的行动进行客观的国际观察。在这方面，对于无论来自何方的任何违反国际人道主义法的行为，都需要包括安理会所采取的措施在内的有效和公正的措施。

安全理事会必须继续密切注意克罗地亚的局势；如决议草案所指出的那样，它将准备考虑进一步措施，以实现对决议草案各条款的遵守。安理会能够采取某种措施，那些认为安理会决定对其无约束力者，应记住这一点。

我们认为，我们现在可采取的最重要步骤，是恢复谈判进程。俄罗斯了解以迅速果断行动反击暴力逻辑的必要性，主动建议在莫斯科举行塞尔维亚和克罗地亚各自领导人米洛塞维茨先生和图季曼先生之间的会晤，以解决冲突。遗憾的是，我们必须指出，克罗地亚放弃了对该倡议作出初步积极反应，他们证明未准备开始直接和平对话。我们确信，建立同样有利于克罗地亚人民的持久和平的必要性，将很快引导萨格勒布领导人坐到谈判桌旁来。俄罗斯的建议仍然有效。

俄罗斯联邦总统鲍里斯·叶利钦和米洛塞维茨总统之间8月10日在莫斯科的对话的结果，是重申贝尔格莱德承诺政治解决整个南斯拉夫危机及根据和平计划解决波斯尼亚问题和结束各地的军事敌对活动。我们认为，贝尔格莱德的建设性政策应得到国际社会的充分反应。

最后，我们需要决定解除对南斯拉夫的制裁负担。这将开拓位于前南斯拉夫领土上的各国开始相互承认进程的道路。

俄罗斯总统鉴于目前局势，建议我们采取下列行动：

— 采取极端措施以避免人道主义灾难，确保所有难民不受阻碍地返回家园，保障其安全。必须可自由获得人道主义援助。必须保障欧洲安全与合作组织及其它国际组织的代表获得必要途径，以监督充分按照国际规则尊重克罗地亚全体人民的权利的情况。当然，这些要求也适用于前南斯拉夫领土上已变为战场的所有其它地区。

— 必须保证联合国维持和平人员的安全。这是绝对必要的。

— 必须结束整个南斯拉夫领土上的敌对行动。如做不到这一点，就无法作出任何政治决定。

— 必须停止拖延执行国际社会提议的和平计划的情况，该计划是替代波斯尼亚暴力升级的真正抉择。

为此，俄罗斯总统再次建议举行各关键国家的首脑会议，让冲突各方、南斯拉夫联邦共和国、克罗地亚和波斯尼亚—黑塞哥维那领导人参加。筹备这样一次会议的一个重要阶段，可以是下面三位领导人的直接对话：米洛塞维茨先生、图季曼先生和伊泽特贝戈维奇先生。俄罗斯也准备安排这样一次对话。

前南斯拉夫无论是克罗地亚还是波斯尼亚地区的敌对行动，是无法以军事或武力方式解决的。我们坚信，不仅仍能和平解决，而且没有其它方法。俄罗斯有坚定决心去促成这种解决。

胡塞比先生(阿曼)(以英语发言)：阿曼重申它对受审议地区包括克罗地亚在内的各国主权、领土完整和政治独立的承诺。我们出于这种承诺，支持了各种旨在保证包括生活在克拉伊纳地区的塞族人在内的克罗地亚全体公民在克罗地亚领土完整范畴内享有的权利的努力。

另一方面，我们理解克罗地亚当局对克拉伊纳塞族人问题的失望，他们在过去四

年中一直在测试国际社会的耐心。他们在波斯尼亚—黑塞哥维那共和国境内进行战事，越境侵犯国际边界，并对比哈奇安全区发动攻击，所有这一切造成了最近的事件。

我们呼吁各方避免战事并行使最大限度的克制，以免战争升级，但同时也强调克罗地亚政府必须严格遵守它于1995年8月6日与联合国保护部队（联保部队）签署的关于其国家各地人道主义局势的协议的规定，以便让各人道主义组织进入这些地区，并为离开家园者的自愿返回创造有利条件。针对平民和联合国人员的任何行为都是不能接受的。在此我国代表团要同其它发言者一道，对捷克共和国和丹麦的英勇士兵丧生而向其政府表示衷心慰问。

以武力是永远不会实现和平解决的。我国代表团支持实现该地区长期和持久和平的所有努力。我们认为，如果而且只有我们成功地使该地区各国相互承认，安理会和国际社会对这个战乱地区才是大力的帮助。

最后，为支持安全理事会绝大多数成员尽早通过我们面前的决议草案的愿望，我国代表团将对其投赞成票。

主席（以英语发言）：现在我将文件S/1995/676所载决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成：阿根廷、博茨瓦纳、中国、捷克共和国、法国、德国、洪都拉斯、印度尼西亚、意大利、尼日利亚、阿曼、俄罗斯联邦、卢旺达、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国

主席（以英语发言）：15票赞成。决议草案获得一致通过，成为第1009（1995）号决议。

现在我请愿在表决后发言的安理会成员发言。

拉德苏先生（法国）（以法语发言）：克罗地亚共和国政府于8月4日在克拉伊纳发起的大规模进攻遭到了法国毫不含糊的谴责。尽管这一进攻所在的北部和南部地区的确是克罗地亚共和国领土的一部分，但是这些地区内的塞族人口也享有权利，国际

社会所公认的权利，它禁止任何这种军事行动被视为合法。我要提醒安理会，欧洲联盟对克罗地亚承认的明确条件是该国对塞族少数民族权利的承认。

安全理事会的各项决议使克罗地亚当局有责任回到谈判上来，以在该共和国之内实现所提及的领土的重新溶入。萨格勒布当局停止了在日内瓦开始的同克罗地亚塞方的讨论，并蓄意挑选了军事选择来恢复其在这些地区的权力，它们作出了完全不能接受的决定，这个决定违背了其国际义务。

欧洲联盟根据这些方针采取了鲜明的立场。安理会刚才通过的决议也明确重申了这点，并且要求安理会的所有决议，包括第944(1995)号决议，得到充分遵守。

法国完全支持这个要求。克罗地亚政府必须立即停止在克拉伊纳地区的任何和所有军事活动，并在东斯拉沃尼亚停止一切军事行动。但是其义务还不仅限于此。它还必须回到谈判桌上，并努力以诚意同克罗地亚塞方达成一项保证所有社区权利的协定。如无这样一项通过谈判的解决，便不可能认为确立了任何可行的解决办法。

我们刚才通过的决议在我们看来是及时和适当的，理由有三。

首先，它十分专门地强调尊重平民的权利。很大数量的人逃离克罗地亚土地走向波斯尼亚—黑塞哥维那或南斯拉夫联邦共和国地区，这清楚显示了克罗地亚政府进攻所造成的人类创伤的规模。塞族人口必须能自由地行动，尤其是那些逃离的人必须得以在令人满意的安全和平安的条件下返回他们的原籍地区。在我们看来，由人道主义组织来监测以确保这些权利得到尊重是不可缺少的，正如让红十字代表接触被俘的塞族部队士兵是必不可少的一样。通过的案文强调了这几点。

第二，决议包含了对克罗地亚政府部队对联合国部队的行为的十分强有力的谴责。在上周末的事件发生期间，负责维持和平的人员受到了袭击，有些人被杀。在这方面，我国政府对丹麦政府和捷克共和国政府表示哀悼。注意到某些尤应受到申斥的行动，如强迫蓝盔在涉及一场进攻的部队之前行进。必须审判应对违反战争法负责的那些人。在这方面，我要指出我国代表团十分关切设置在快速反应部队自由行

动道路上的持续障碍。法国的一支炮兵部队目前继续受到这种障碍的阻挠,这是绝对没有道理的,并且令人完全不能接受,因为它不让有效部署快速反应部队--它是联合国在该地区驻留的必不可少的组成部分。

最后,我们刚才通过的决议十分明确地警告不要在东部地区的方向进行敌对行动,因为这将造成进一格的升级以及冲突全面化的风险。

克罗地亚政府有意不考虑安全理事会再三向它发出的警告。我们的决议告诉它国际社会和安理会不会听任它作出这一选择。

富尔奇先生(意大利)(以英语发言):意大利对安全理事会刚才一致通过的决议投了赞成票--它参加了其原始起草--充分相信决议是紧迫需要的。决议集中于在克罗地亚部队对克拉伊纳发动进攻之后克罗地亚的人道主义局势--这一局势引起了我们最深切的不安,尤其是有鉴于最近关于袭击和凌辱离开该国的难民群的报道。这一波新的15万难民和流离失所者构成了在前南斯拉夫长期人道主义悲剧的又一幕。安全理事会不能无视这一局势。因此,目前的决议是必要的、及时的。它对有关各方,尤其是萨格勒布政府发出了毫不含糊的明确信息。此外,决议的通过是由于来自东部地区日益增加的紧张局势令人震惊的迹象,在那里冲突的进一步升级可能导致一场新的、空前规模的敌对行动。

我们不应忘记,克罗地亚发动进攻是在施托尔滕贝格先生主持下的日内瓦和谈破裂之后。这一情况尤为令人遗憾--我们刚才通过的决议也对此深表遗憾--因为突破的可能似已在望,我们认为应对谈判重新作出努力,而不应是克罗地亚政府所选择的军事解决办法。

因此,我们欢迎安全理事会在今天通过的决议中重申呼吁进行谈判解决,这保证了所有社区的权利,并敦促克罗地亚政府恢复和谈。我要强调“谈判解决”这个词。

克拉伊纳塞族人擅自建立的国家实体已经消失,但这绝不意味着应该通过克罗地亚政府采取一次单方面主动行动,来解决许多世纪以来一直生活在克罗地亚的塞

族居民问题。可行的解决办法只有通过双方在前南斯拉夫问题国际会议的主持下举行谈判来达成。主席先生,请允许我简短地回顾一下,我国通过谈判和居住在意大利的主要少数语系民族达成了协定。我们是通过耐心的谈判做到这点的,我们强烈希望,克罗地亚政府和当地的塞族社区也将走上这样的和平道路。

今天的决议涉及的另一个主要方面,是尊重联合国人员的安全和尊严,这些人员在履行其职责是的勇气和慷慨精神无论怎样赞扬都不过分。我们再一次忍痛看到三个兰盔人员丧生,其中一个是丹麦人,另外两个是捷克人,我谨再次向他们的政府和家属致以意大利政府和人民的最深的同情和慰问。联合国的维持和平人员再次受到不能接受和不能容忍的屈辱和虐待,例如被当作人盾摆在进攻部队的前面。因此,我们欢迎决议强烈谴责这种袭击和虐待,并要求克罗地亚政府将来不采取这种行动和把进行任何这些袭击或骚扰的人绳之以法。我们注意到了克罗地亚大使几分钟之前在这方面向安理会作出的正式保证。

我国政府之所以强烈谴责克罗地亚的进攻,其理由之一,是存在着整个前南斯拉夫的冲突更为升级和扩散的严重危险。最近关于逃亡的克拉伊纳塞族人对班加卢卡地区残余穆斯林和克族社区所犯暴行的报导向我们显示,这次新的难民潮对波斯尼亚西部的高度敏感的种族局势造成了多么悲惨的影响。这些事件证实了克罗地亚和波斯尼亚两个局势之间的相互联系:其中一个国家冲突的升级势必将影响到另一个国家,造成新的人类悲剧并火上浇油。

意大利政府和人民对这个新的人道主义紧急情况极其敏感,因为它发生在离我国领土如此之近的地方。我们向联合国难民事务高级专员办事处--我们所有人都应该高度赞扬该机构进行的努力--提供了大量的物资和设备,以供向难民和流离失所的人提供初步的援助。至于新危机的政治层面,我国外交部长阿涅利女士已立刻与萨格勒布、萨拉热窝和贝尔格来德当局接触,促请它们全体实行最大克制,以便避免在前南斯拉夫地区爆发全面战火,并最首先是积极寻求通过谈判达成全面的协定。我们继续强烈认为,无论任何军事行动,都只会使持续了太长时间的人的苦难雪上加

霜,增加生活在该地区的人民之间的仇恨和隔阂,并使全面的解决越来愈难以实现。

我最后指出,克罗地亚的进攻已经在该地区造成了一个截然不同的新的局势。不言自明的是,将需要对联合国克罗地亚恢复信任行动(联恢行动)进行调整,以使其适应这个新的局势。但是,我们仍然认为,必须保持联合国在克罗地亚的驻扎。这对于保证在一个困难的过渡时刻尊重塞族人的人权来说是必要的,我们再次表示,我们希望这个过渡时期将导致和平的解决。因此,我们期待着秘书张的下一次关于克罗地亚的报告,并期待着他为联恢部队的未来提出的建议。我们希望,该报告和建议将尽快提交安理会审议,以便帮助结束这个困难的不确定和混乱时期。

科万达先生(捷克共和国)(以英语发言):主席先生,这是我国代表团在本月份首次发言,因此,请允许我首先祝贺你就任安全理事会主席,并感谢马提内斯·布兰科大使及其代表团在上月份进行的工作。

克罗地亚政府长期以来一直希望收复其在克罗地亚塞族分裂主义当局控制下的主权领土。这是克罗地亚的主权,它采取行动来实现这一目的是没有什么好责怪的。然而,我国政府仍强烈感到遗憾的是,克罗地亚当局选择用军事手段来这样做,而且是在所有外交途径尚未彻底行不通的时候采用这种手段。我国政府的一贯立场是,政治解决是最好的办法,我们仍然不信,这样一种办法会行不通。

占领克宁以及前南区和北区造成的后果之一,是迄今为止在这场战争中最大的难民潮,而这场战争已经造成了第二次世界大战的后果过去之后欧洲最剧烈的人口移动。

这场难民潮相当于在广阔的克罗地亚领土上进行了一次大规模的种族清洗。塞族难民们是否自愿离开无关重要,我们对克罗地亚关于塞族的宣传是造成他们大逃亡的唯一原因的说法,以及关于克拉伊纳事件之后的克罗地亚欢迎塞族人归来的宣称持怀疑态度。

当然,克罗地亚当局不会强迫人们不逃亡。但是,他们也负有重大的责任,来保证难民的起码尊严,并无条件地保护他们的人权。炮轰难民队伍不是证明尊重这些

权利的最好办法。克罗地亚当局还对那些选择留下来的和那些可能决定返回的塞族人负有重大的责任。事实上,我国政府促请他们在最近收复的领土上创造条件,以便不仅制止难民的大量外逃,而且也促进和鼓励难民的返回。

克罗地亚当局决定简直就在联合国克罗地亚恢复信任行动(联恢行动)人员的头顶上发动军事攻势。一些人,其中包括我国的两个同胞在这个过程中丧失了生命。其它人受到严重的虐待,甚至今天,联恢行动和其它联合国人员也没有履行其义务所紧迫需要的行动自由。我们对某些克罗地亚指挥官对联恢人员的虐待深感遗憾并且要求对他们采取适当措施。我们要求联合国人员得到完全的行动自由。但是,甚至在我们捷克共和国人民哀悼我们的死者时,我们决心通过对联恢行动的贡献继续承担我们的国际责任。

请允许我在此时代表我国政府从心底里感谢在此地或在非正式磋商中向我们表示哀悼的所有人,并且向丹麦王国政府表达我们的哀悼。

联恢行动的情况发生了急剧变化,我们急切地等待秘书长关于如何最好地修改其任务的建议。我们预计有必要加强联合国在克罗地亚东部、在与南斯拉夫联邦共和国接壤的地区的存在。我们强烈警告克罗地亚当局不要在该地区寻求军事解决,因为据我们分析,这种企图会导致全面战争,使军事力量、领土和平民百姓的卷入远远地超过过去任何规模,一场使南斯拉夫各国迄今所目睹的任何事黯然失色的战争。在这方面,我们赞赏该地区各国迄今所表示的认真负责的态度,并呼吁各当事方通过和平手段谋求东斯洛文尼亚问题的解决。

最后,我们必须承认,克罗地亚军事行动的一个偶然结果是对比哈奇的围困停止了。从几种观点来看,这都是一个重要的结果。从人道主义观点来看它的重要性将变得十分明显,如果我们把比哈奇人的命运与斯雷布雷尼察人的命运相对照,我们将在下次会议上审议这种情况。

主席(以英语发言):我感谢捷克共和国代表对我说的客气话。

约翰·韦斯顿爵士(联合王国)(以英语发言):在过去三年中,国际社会一直努力

确保谈判解决克罗地亚的冲突，并且谋求一个分裂国家的和解。国际调停人进行了无数努力，但没有成功，部分原因是克罗地亚塞族地方当局拒不承认它的未来在于克罗地亚共和国的一部分。

英国政府充分意识到克罗地亚政府对于这种顽固态度极为沮丧，并且我们已反复重申我们对克罗地亚主权和领土完整的承诺，并努力协助实现维持领土完整的谈判解决。但是这种沮丧心情不是诉诸军事行动以便强加解决的理由。此外，在作出遭到英国政府谴责的选择军事方案的决定时，显然还没有用尽进一步政治谈判的潜力。这最终意味着无辜生命的丧失--包括联合国维持和平者的生命--以及克罗地亚塞族人从自己合法家园大批外流。我们也不准备纵容所谓事实上的“种族清洗”。我们深感遗憾的是，克罗地亚的这些行动不可避免地使人们对克罗地亚与欧洲其它地区的未来关系表示怀疑。

当务之急是结束战争；向大批流离失所者--据许多估计远远超过100 000人--提供人道主义救济；防止在东斯洛文尼亚再次发生战斗以及随之产生的冲突升级的危险；保障希望留在克罗地亚的塞族社区成员的安全和权利。此后，我们期望各当事方恢复关于谈判解决的对话，这是可确保长期稳定的唯一途径。我们要求各当事方表现出最大的克制。

我们还特别期望克罗地亚政府充分维护其本国少数民族的公民权利，并且积极创造将有助于说服已逃离的塞族人相信，返回确实是安全的，以及他们将得到克罗地亚地方当局的公平待遇的条件。如果克罗地亚政府要证明事实上的“种族清洗”的指控是假的，那么它必须以行动而不只是言词表明，它承诺履行其义务，包括在公民权利方面其《宪法》所考虑到的义务。这将要求各级的持续承诺。允许国际监测员进入该地区是有助于重新建立这种信任的关键的第一步。英国政府感谢明石康先生在这方面所作的艰巨努力。

作为联合国驻前南斯拉夫和平部队的部队派遣国，英国政府还和其它国家政府一起强烈地谴责了对联合国维持和平人员的攻击和待遇，他们是应该国政府的要求

驻留在克罗地亚共和国的。我们向丹麦和捷克政府,并向由于克罗地亚武装部队的行动而被杀害的士兵的家属表示哀悼。安理会期待克罗地亚政府毫不拖延地惩罚所有肇事者,并且我们期待秘书长很快地能够确认正在处理这件事。与此同时,在克罗地亚共和国的联合国克罗地亚恢复信任行动(联恢行动)的未来将需要仔细审议,并且我们也期待在不远的将来收到秘书长的建议。

奥尔布赖特夫人(美利坚合众国)(以英语发言):我国政府支持本决议作为安理会继续致力于和平和解除前南斯拉夫人类痛苦的表示。

我们对克罗地亚政府决定发起对克拉伊纳地区的进攻表示遗憾。我们还促请各当事方不要发动进一步攻击,不论是在克罗地亚地区境内还是在波斯尼亚—黑塞哥维那。

最新一轮暴力行动在前南斯拉夫造成了又一个平民难民潮。成千上万人乘拖拉机、卡车、汽车和手推车逃离目前的军事行动。保护这些平民必须是有关各方的优先考虑。选择留在克罗地亚的塞族人的权利必须也得到尊重。历史告诫我们,不保护无辜生命只能导致更大的仇恨、屠杀和破坏。为此原因,国际机构畅通无阻地进入以观察克拉伊纳内状况和提供需要的人道主义救济是至关重要的。

过去一周事件的动乱,加上克罗地亚政府强制实行的限制性政策,使得难以评估克罗地亚部队或其波斯尼亚盟友违反国际人道主义法的程度。我国政府期待战争罪法庭调查有关虐待手无寸铁平民的指控--包括有关在德沃尔村五位塞族老人被杀和难民遭到轰炸的报道--并且我们将充分支持法庭的工作。

我们也同样强烈谴责对联合国维持和平部队犯下的非法行径,并且同安理会一起向被杀害的捷克和丹麦维持和平人员的家属表示哀悼。在这方面,请让我欢迎克罗地亚代表有关承认对攻击联合国维持和平人员负责的声明,从而承诺调查这些事件并且答应与联合国克罗地亚恢复信任行动(联恢行动)以及其它国际组织进行合作。

克罗地亚很多人欢呼说最近的军事行动是一大胜利。但很难理解任何社会怎能

对其几十万公民的失败和逃亡真正感到满意。这一决议提醒克罗地亚它有义务创造有利于离家出走者安全返回的条件，并强调让红十字国际委员会接触那些被俘者或被拘禁者的重要性。

同时，我们虽对使用的手段感到遗憾，但我们也必须承认新的比哈奇安全区现已开放供人道主义救济。对比哈奇公民来说，长期的围困已结束--让它继续这样吧。

上周的事态并未改变前南所有各方的压倒一切的当务之急，即停止进行战争并严肃而诚实地探索实现和平的各种选择。这是走向真正安全的一条道路。这是结束该地区各国人民的混乱与悲剧的唯一道路。

最后，让我断然否认据我所知是乔基奇先生所作的指控，即美国给克罗地亚政府军事行动以战术咨询或后勤支援。这一毫无根据的指责只能使我国政府更难看到塞尔维亚和黑山重返国际大家庭的一天。

卡登纳斯先生(以西班牙语发言)：我们再次面临一场巴尔干危机，它要求一个国家立即停止武装行动，这一行动显然违反安理会历次决议。我们正在这样做--在这种情况下我们经常这样做--除其它原因外，是为了避免安理会沉默被解释为默认一项以武力实现的既成事实政策。

当上述事态发生在谈判者加倍努力实现冲突的政治解决时，在这种情况下工作就更困难了。

在起草安理会几个月前通过的决议时，特别困难的是对这一可悲的事实找到能充分表达真正愤怒的字眼：由于这些方面中一方的成员的蓄意行动，国际社会试图以之慷慨地--这种慷慨没有得到适当的回报--帮助各方解决其冲突的维持和平部队的成员竟告死亡。我们请捷克共和国和丹麦王国政府就其士兵在最近克族大规模入侵南段和北段时不合理地死亡一事接受我们的哀悼。

我们在安理会刚才表决的决议通过之前的磋商中持这一看法，现在仍持这一看法，即克罗地亚政府现在应详细告诉安理会我们希望和期望将迅速采取的一切措施以便以应有的严厉处理和惩罚所有应对袭击和难以形容地凌辱联合国人员负责的

人。

我们感谢秘书长关于克罗地亚局势的报告。从提交时的情况来看,很可以理解的是,他必须等待进一步的事态发展之后,才能就联合国在克罗地亚恢复信任行动(联恢行动)的任务提出一种方针。我们希望秘书长能将其对这一问题的想法尽快告诉我们。我们认为,联恢行动的任务,也许其存在现在应现实地重新深入考虑,同时又要看到必须防止平民无辜受更多的罪,尤其是难民和流离失所的人员。在这方面,表明他们的悲惨境遇的数字是巨大的。

此外,我们期望克罗地亚政府按其常驻代表最近向安全理事会主席的表示,以行动和不采取某些具体行动来顾及东斯拉沃尼亚地区目前局势的极其微妙性质。

我们还必须指出虽然显而易见却应重申的一点:任何政治解决都应以各方间的谈判为基础。但如果各方不以基本的诚实进行谈判,并以每天的具体执行来充分尊重该原则,谈判便失去了它的性质。

主席(以英语发言):我现在以印度尼西亚代表的身份发言。

印尼代表今天投票赞成安理会面前的决议,因为它体现了我们一贯倡导的原则,包括承诺谋求在前南斯拉夫谈判全面解决冲突、必须尊重国际人道主义法和一切联合国人员不受侵犯,以及前南所有国家的主权和领土完整。

我国代表团一直深感关切地注视克罗地亚的最近事态,尤其鉴于其对平民人口的影响和可能席卷整个地区的暴力升级的内在危险。印尼代表团呼吁有关各方立即停止敌对行动、谋求防止冲突的进一步扩大。在这方面,我们谨特别强调有关各方应在东段及其周围地区实行最大克制。这一冲突决不能以战争解决--战争这一选择只会导致更大的苦难、伤亡和不正义。我们强调必须不遗余力地谋求不仅在克罗地亚、而且在前南全境冲突的全面、持久解决。

此外,我国代表团欢迎克罗地亚共和国和联合国和平部队已达成的协议,充分尊重当地塞族民众的权利,允许国际人道主义组织接触他们,并为离家者返回创造有利条件。我国代表团相信克罗地亚政府充分认识到国际社会重视其遵守该协议的文字

和精神。

最后，我国代表团对决议的作者们表示赞赏，并向不顾生命危险和为和平作出最后牺牲的联合国人员表示感激。在这方面，我谨借此机会向丹麦和捷克共和国人民和政府以及有关家属就其人员作为英勇的联合国维和部队成员不幸早逝表示我国代表团的深切哀悼。

我现在重新执行我作为安理会主席的职能。

我的名单上已没有其他发言者。安全理事会就此结束其本阶段对这一议程项目的审议。

安全理事会将继续处理此案。

下午5时30分散会